

NAHID

la meva germana afganesa

Anna Tortajada



la mar de fàcil
editorial

AKTUAL

NAHID

LA MEVA GERMANA AFGANESA

NAHID

LA MEVA GERMANA AFGANESA

Anna Tortajada



la mar de fàcil
editorial

Primera edició: novembre 2013

Il·lustrador: Jonatan Arias

Adaptació a Lectura Fàcil: Ana Crespo

Fotografia de la coberta: Alejandro Chicheri / World Food Programme

La Mar de Fàcil, S.L.

C/ Cuba, 18, entl.

08030 Barcelona

www.lamardefacil.com

© Anna Tortajada

© La Mar de Fàcil, S.L.

Dipòsit legal: B-29613-2012

ISBN: 978-84-18378-34-8

Imprès a Podiprint



Aquest logo identifica els materials que segueixen les directrius internacionals de l'IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) per a persones amb dificultats lectores.

L'atorga l'Associació Lectura Fàcil.

Per a més informació: www.lecturafacil.net

Qualsevol tipus de reproducció, distribució, comunicació pública o transformació d'aquesta obra només pot fer-se amb l'autorització dels titulars, amb l'excepció prevista per la llei. Adreça a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necessita fotocopiar o escanejar algun fragment de l'obra. (www.conlicencia.com; 91 702 19 70 / 93 272 04 47).

ÍNDIX

Introducció	9
1. La Nahid	13
2. El burca	15
3. El viatge dels pares	19
4. Totes les mares s'assemblen	23
5. Els nens del carrer.	25
6. Breu història de l'Afganistan.	27
7. La religió musulmana	31
8. Els malsons.	33
9. L'àvia Nadima	35
10. Els bàndols integristes.	39
11. L'anglès.	43
12. La Basira	47
13. Els talibans.	51
14. Petits canvis	55
15. Relacions familiars	57
16. El Sharif.	59
17. Esperança.	63
18. Converses entre amics	67
19. Dones desesperades	73
20. Nova responsabilitat	75
21. Felicitació.	79
22. Conversa entre amigues	81
23. Noves sensacions	85
24. El Farid	87
25. Els refugiats	91
26. Cap rapat i ull de vellut	93
27. La Basira té por	97
28. El símbol de l'opressió	101
29. El desig de la Nahid	103
30. Un país arrasat	105

31. Dubtes	109
32. Kabul	113
33. Les dones afganeses	117
34. La pau	119
35. La decisió	121
36. Kabul de nou	125
Epíleg.	129
Nota de l'autora	131
I tu, què en penses?	133

Aquesta novel·la és la història d'una amistat
i també la història d'un poble.
Com que és una novel·la, els seus personatges són de ficció.
Però els fets històrics que s'expliquen són reals.

La Nahid no existeix.
Ni l'Ariadna, ni la Basira, ni la Farzana.
Tampoc no existeixen el Farid, el Sharif o l'àvia Nadima.
Però sí que existeixen milers d'homes i dones afganesos
que viuen com ells i que lluiten perquè un dia l'Afganistan
sigui un país lliure i democràtic.

INTRODUCCIÓ

Em dic Ariadna i estudio Periodisme.
Col·laboro amb moviments que denuncien
les injustícies que pateixen els països pobres
per culpa dels interessos econòmics dels països rics.
Faig jocs malabars i danses al carrer
amb un grup de gent del centre cívic del meu barri.
I també estic aprenent anglès.

Però no vull parlar de mi, sinó de la Nahid.
La Nahid és la meva germana afganesa.
La vaig conèixer a través d'Internet
quan buscava informació per fer un treball de la facultat.
Ens van demanar que triéssim un conflicte oblidat
per analitzar com l'havien explicat
els mitjans de comunicació.
I per casualitat vaig topar amb el lloc web
d'una organització afganesa.
Aleshores no sabia res sobre l'Afganistan
i tot el que vaig llegir al web em va impactar.

Com que al web hi sortia una adreça electrònica,
vaig decidir enviar-hi un missatge.
I així és com vaig rebre el primer correu de la Nahid.

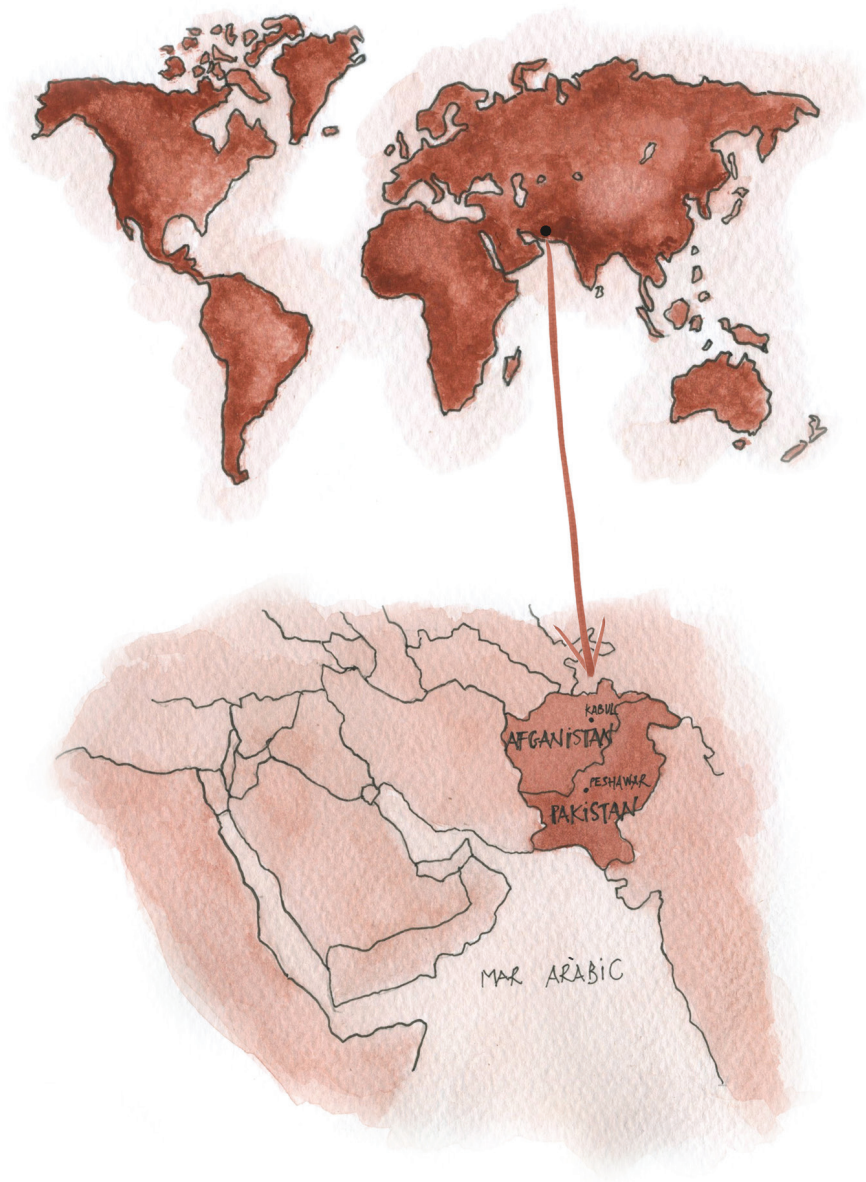
La Nahid era una noia de la meva edat.
Havia nascut a Kabul, la capital de l'Afganistan,
però vivia amb la seva família refugiada al Pakistan.

Tot i que parlàvem molt de la història
i de la situació del seu país,
aviat vam començar a explicar-nos coses més personals
i ens vam fer bones amigues.
De fet, vam arribar a estimar-nos com a germanes
malgrat la distància i tot el que ens separava.

En aquest llibre vull explicar la història de la Nahid.
I també vull explicar la història de l'Afganistan
tal com la Nahid me la va descriure.

Quan jo vaig conèixer la Nahid,
feia 5 anys que els talibans governaven el seu país.
Els talibans són una banda armada, ferotge i cruel
que no respecta els drets humans.
A l'Afganistan no existeix la llibertat.
Tot està prohibit.
No et pots queixar ni protestar.
I si no obeeixes els talibans, la teva vida corre perill.

Però el més greu de tot és que a la resta del món
ningú no fa res per canviar aquesta situació.
El món sencer ha callat durant anys
i aquest silenci ens fa responsables en certa manera
del que hi està passant.
Jo no puc fer grans coses.
Però no vull callar.



1. LA NAHID

La Nahid és al pati de casa seva.

Està concentrada escrivint.

Fa uns dies va rebre un correu electrònic

d'una noia de Barcelona que es diu Ariadna.

L'Ariadna està fent un treball sobre l'Afganistan

i vol que algú li expliqui el que està passant allà.

Aquest correu ha sorprès i ha animat la Nahid.

És estrany que algú s'interessi per la història del seu país.

I vol aprofitar aquesta oportunitat

per denunciar les injustícies que pateixen els afganesos.

La Nahid fa esforços amb l'anglès

per descriure a l'Ariadna com és el seu país.

Fa poc temps que estudia aquesta llengua

i ara se n'adona de la importància que té

per poder-se comunicar amb gent d'altres països.

La Nahid explica a l'Ariadna

que l'Afganistan és a l'Àsia Central

i que fa més de 20 anys que està en guerra.